

瑜伽師地論新譯序

唐銀青光祿大夫行東宮左庶子高陽縣開

國男許敬宗撰

原夫三才成位爰彰開闢之端六羽爲君猶昧尊卑  
之序。訊餘軌於襄陸淪胥靡徵。考陳跡於懷英寂寥  
無紀。暨乎黃軒振武玄頊疏功。帝道盛於唐虞。王業  
著於殷夏。葳蕤玉冊。照耀金圖。茂範曾芬。詳諸歷選。  
然則基神襲聖。衍慶摛和。軼三代而孤標。掩百王而  
迥秀。我大唐皇帝。無得而稱矣。斷鼉初載。萬有於是。  
宅心飛龍。在辰六幽。於是仰德偃洪流。而恢地絡練。

清氣而緝天維。散服輶戈扇無爲之道。移澆反璞弘  
不言之化。悠悠庶類叶夢於華胥。蠢蠢懷生遂性於  
仁壽。大禮大樂包曲臺而掩宣榭。宏謨宏典澄璧水  
而藻環林。瑞露禎雲翊紫空而表貺祥鱗。慶翼繞丹  
禁而呈符。歲精所記之州。咸爲壇場。喧谷所謨之縣  
並入隄封。廣闢轅宮。被文軌於殊俗。還開姬弈。均正  
朔於王會。大業成矣。大化清矣。於是遊心羽陵。寓情  
延閣。總萬篋於天縱。資一貫於生知。洞照神襟。深窮性  
道。俯同小伎。則絢發三辰。降習微毫。則妙逾八體。居  
域中之大寶。畢天下之能事。雖則甲夜觀書。見稱優

洽華日。成曲獨擅風猷。仰校鴻徽。豈可同年而語矣。  
有玄奘法師者。胎彰辯慧。躡身子之高蹤。生稟神奇。  
嗣摩騰之芳軌。爰初束髮。卽事抽簪。迥出蓋纏。深悟  
空假。研求四諦。嗟謬旨於真宗。鑽仰一乘。鑒訛文於  
實相。遂迺發弘誓願。起大悲心。思拯迷途。親尋正教。  
幸屬時康。道泰遠安。邇肅裂裳。裹足直趣。迦維闡皇  
澤於遐方。徵釋教於前域。越葱嶺之外。猶跬步而忘  
遠。遵竹園之左。譬親受而何殊。訪道周遊。十有七載。  
經途所亘。百有餘國。異方之語。資一音而並貫。未譯  
之經。罄五財而畢寫。若誦若閱。喻青蓮之受持。半句

半偈隨白馬而俱返以貞親十九年持如來肉舍利  
一百五十粒佛像七軀三藏聖教要文凡六百五十  
七部二月六日還至長安奉勅於弘福寺安置令所  
司供給召諸名僧二十一人學通內外者共譯持來  
三藏梵本至二十一年五月十五日肇譯瑜伽師地  
論論梵本四萬頌頌三十二字凡有五分宗明十七  
地義三藏法師玄奘敬執梵文譯爲唐語弘福寺沙  
門靈會靈雋智開知仁會昌寺沙門玄度瑤臺寺沙  
門道卓大總持寺沙門道觀清禪寺沙門明覺承義  
筆受弘福寺沙門玄謩證梵語大總持寺沙門玄應

正字大總持寺沙門道洪實際寺沙門明琰寶昌寺  
沙門法祥羅漢寺沙門惠貴弘福寺沙門文備蒲州  
栖巖寺沙門神泰廓州法講寺沙門道深詳證大義  
本地分中五識身相應地意地有尋有伺地無尋唯  
伺地無尋無伺地凡十七卷普光寺沙門道智受旨  
綴文三摩呬多地非三摩呬多地有心無心地聞所  
成地思所成地修所成地凡十卷蒲州普救寺沙門  
行友受旨綴文聲聞地初瑜伽種姓地盡第二瑜伽  
處凡九卷玄法寺沙門玄蹟受旨綴文聲聞地第三  
瑜伽處盡獨覺地凡五卷汴州真諦寺沙門玄忠受

旨綴文菩薩地有餘依地無餘依地凡十六卷簡州  
福眾寺沙門精邁受旨綴文攝決擇分凡三十卷大  
總持寺沙門辯機受旨綴文攝異門分攝釋分凡四  
卷普光寺沙門處衡受旨綴文攝事分十六卷弘福  
寺沙門明濬受旨綴文銀青光祿大夫行太子左庶  
子高陽縣開國男臣許敬宗奉詔監閱至二十二年  
五月十五日絕筆總成一百卷佛滅度後彌勒菩薩  
自覩史多天宮降於中印度阿瑜陀國爲無著菩薩  
之所說也斯固法門極地該三藏之遺文如來後心  
暢五乘之奧旨玄宗微妙不可思議僧徒並戒行圓

深道業貞固欣承嘉召得奉高人各罄幽心共稟新  
義功畢奏上有感宸衷爰降殊恩親裁鴻序情超繫  
象理絕名言皇太子分耀黃離纘基青陸北搖傳樂  
仰金聲而竊媿東明御辯瞻玉裕而多慙九載勤經  
漢儲斯陋一朝成賦魏兩韜英旣睹天文頂戴無已  
爰抽祕藻讚歎功德紆二聖之僊詞闡三藏之幽鍵  
載揚佛日式導玄津開夏景於蓮華法流逾潔泛春  
光於貝葉道樹增輝冀夫聖藻長懸與天地而無極  
眞如廣被隨塵沙而不窮凡厥含靈知所歸矣  
瑜伽師地論新譯序